

# LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.04

"Forget Me Not"

Con il deterioramento dello stato emotivo di Duncan, Gabe affronta uno dei Locke, Tyler sorprende Jackie per il suo compleanno e Kinsey affronta le sue paure.

Scritto da:

Vanessa Rojas

Regia di:

Mairzee Almas

Data della diffusione:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

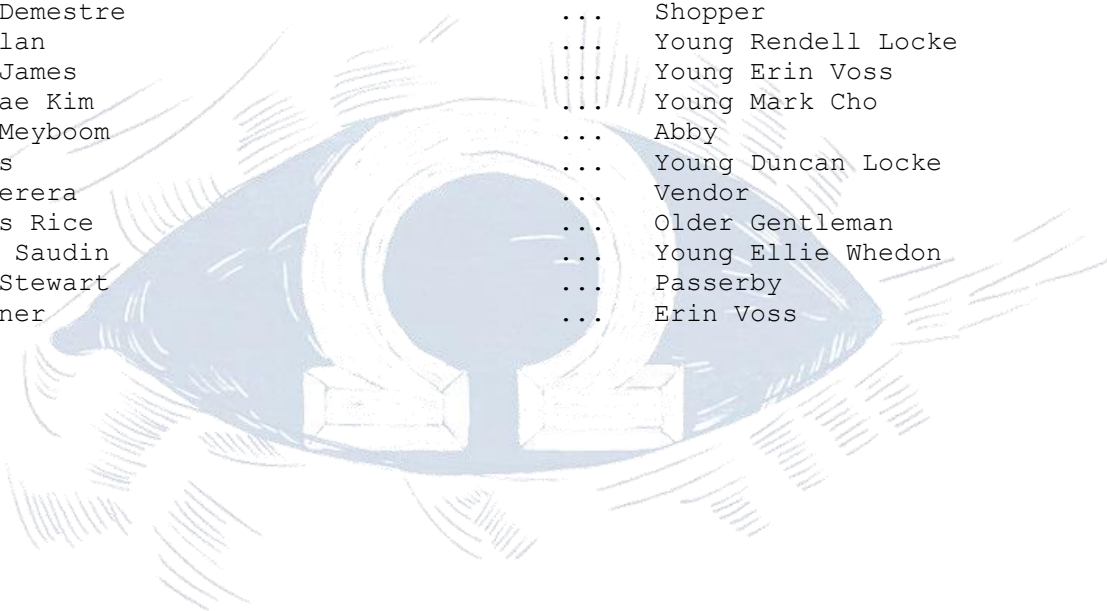
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Chris Britton	...	Chamberlin Locke
Déborá Demestre	...	Shopper
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Nicole James	...	Young Erin Voss
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Leishe Meyboom	...	Abby
Owen Ois	...	Young Duncan Locke
Imali Perera	...	Vendor
Nicholas Rice	...	Older Gentleman
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Marcel Stewart	...	Passerby
Joy Tanner	...	Erin Voss



1

00:00:06 --> 00:00:08  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:36 --> 00:00:39  
Duncan, tra dieci minuti  
dobbiamo andare a scuola.

3

00:00:39 --> 00:00:41  
Non farmi fare di nuovo tardi.

4

00:00:42 --> 00:00:43  
No.

5

00:01:00 --> 00:01:01  
Duncan!

6

00:01:05 --> 00:01:06  
Duncan?

7

00:01:08 --> 00:01:09  
Duncan, tutto bene?

8

00:01:11 --> 00:01:13  
Cosa stai guardando?

9

00:01:17 --> 00:01:18  
Credo di essere morto qui.

10

00:01:20 --> 00:01:21  
So che sembra assurdo...

11

00:01:24 --> 00:01:25  
ma ho questa sensazione.

12

00:01:26 --> 00:01:28  
Ti ricordi cos'è successo qui?

13

00:01:31 --> 00:01:33  
Ero un ragazzino...

14

00:01:35 --> 00:01:37  
ho aperto quella porta e poi...

15

00:01:38 --> 00:01:40  
Ti ricordi la Chiave Fantasma?

16

00:01:42 --> 00:01:44  
- Una chiave con un teschio sopra?  
- Un teschio?

17

00:01:45 --> 00:01:48  
Ricordi di aver mai usato  
delle chiavi speciali?

18

00:01:48 --> 00:01:50  
Magari con papà o i suoi amici?

19

00:01:52 --> 00:01:54  
Un momento!

20

00:01:57 --> 00:02:00  
- State parlando di questa?  
- Dove l'hai presa?

21

00:02:00 --> 00:02:01  
L'ho trovata di sopra.

22

00:02:02 --> 00:02:04  
- Di sopra? E dove?  
- Non lo so. Non ricordo.

23

00:02:04 --&gt; 00:02:06

- Quanto tempo fa?

- Quando?

24

00:02:06 --&gt; 00:02:07

Non ne sono sicuro.

25

00:02:11 --&gt; 00:02:12

Sentite, io...

26

00:02:14 --&gt; 00:02:16

Sarò ancora mezzo addormentato. Scusatemi.

27

00:02:16 --&gt; 00:02:19

Richiedetelo più tardi,  
dopo che ho preso il caffè.

28

00:02:20 --&gt; 00:02:20

Certo.

29

00:02:26 --&gt; 00:02:28

Non ti nascondo  
che sono un po' preoccupato.

30

00:02:30 --&gt; 00:02:32

Non ci credo  
che avete mandato in tilt zio Dunc.

31

00:02:33 --&gt; 00:02:35

Non l'abbiamo mandato in tilt, Bode.

32

00:02:35 --&gt; 00:02:39

Ma gli avete ridato  
tutti i ricordi sulla magia

33

00:02:39 --> 00:02:41  
e visto che è un adulto, è andato in tilt.

34

00:02:42 --> 00:02:43  
Sembra molto confuso.

35

00:02:43 --> 00:02:45  
Speriamo che gli passi.

36

00:02:46 --> 00:02:49  
E poi, non so come...

37

00:02:50 --> 00:02:51  
ha trovato questa.

38

00:02:54 --> 00:02:55  
Ha trovato la Chiave Ognidove?

39

00:02:57 --> 00:02:58  
Dove? E come?

40

00:02:59 --> 00:03:02  
L'avrà persa Dodge  
nell'attacco con la Corona delle Ombre?

41

00:03:02 --> 00:03:05  
No, non sarebbe stata così sbadata.

42

00:03:06 --> 00:03:07  
Vero?

43

00:03:07 --> 00:03:08  
Chi può dirlo?

44

00:03:11 --> 00:03:12  
In che porta era inserita?

45

00:03:12 --> 00:03:14  
O non era in una porta?

46

00:03:14 --> 00:03:16  
- Ha detto che era di sopra.  
- Quando l'ha trovata?

47

00:03:16 --> 00:03:18  
- Non si ricorda.  
- È importante!

48

00:03:18 --> 00:03:20  
- Dobbiamo saperlo!  
- Lo so.

49

00:03:20 --> 00:03:22  
Ce ne occuperemo  
appena risolviamo con Duncan.

50

00:03:22 --> 00:03:25  
Erin, è stata una tua idea.

51

00:03:25 --> 00:03:27  
Lo so. Pensavo che avrebbe funzionato,

52

00:03:28 --> 00:03:32  
ma forse manca qualcosa.

53

00:03:35 --> 00:03:36  
La chiave creata da Duncan,

54

00:03:37 --> 00:03:40  
quella che avete usato  
per ricordarvi della magia da adulti.

55

00:03:40 --> 00:03:42  
Sì, la Chiave Memoria.  
La chiamavamo così.

56

00:03:42 --> 00:03:46  
Potremmo usarla per aiutare  
la sua mente a elaborare i ricordi.

57

00:03:49 --> 00:03:50  
Hai idea di dove sia?

58

00:03:52 --> 00:03:53  
Posso cercarla.

59

00:03:54 --> 00:03:55  
Rendell l'ha nascosta.

60

00:03:56 --> 00:04:00  
Dobbiamo occuparci dello zio,  
ma dobbiamo anche scoprire

61

00:04:00 --> 00:04:03  
perché la Chiave Ognidove  
è apparsa dal nulla.

62

00:04:06 --> 00:04:06  
Glielo chiedo.

63

00:04:06 --> 00:04:07  
- No.  
- Aspetta.

64

00:04:08 --> 00:04:12  
Resta a casa e controlla lo zio,  
ma non tormentarlo per la chiave.

65

00:04:13 --> 00:04:14



È già abbastanza confuso.

66

00:04:14 --> 00:04:17

Sono passate solo poche ore.

67

00:04:17 --> 00:04:20

Diamogli più tempo  
e vediamo se si riprende.

68

00:04:25 --> 00:04:27

Anche se riuscissi  
a prendere la Chiave Fantasma,

69

00:04:27 --> 00:04:29

cosa risolveresti affrontando Chamberlin?

70

00:04:29 --> 00:04:32

Non puoi ucciderlo.  
È già morto. È un fantasma.

71

00:04:32 --> 00:04:33

Mi ha ingannato.

72

00:04:35 --> 00:04:36

Ma non so perché.

73

00:04:37 --> 00:04:40

Forse si è sbagliato. È vecchio.

74

00:04:40 --> 00:04:43

Sì, ma quel vecchio sa  
esattamente quello che fa.

75

00:04:43 --> 00:04:45

Non possiamo entrare a Key House

76

00:04:46 --> 00:04:49  
e prendere la chiave  
dal cassetto di Bode o da dove la tiene?

77

00:04:49 --> 00:04:50  
No.

78

00:04:52 --> 00:04:54  
Non pensi che ci avrei già provato?

79

00:04:55 --> 00:04:59  
La chiave è ancora in suo possesso.  
Anche se non ce l'ha con sé.

80

00:05:04 --> 00:05:06  
Scot! Ti stavo cercando.

81

00:05:07 --> 00:05:08  
Allora,

82

00:05:10 --> 00:05:12  
per la festa di stasera al dormitorio...

83

00:05:13 --> 00:05:14  
Sì, giusto.

84

00:05:14 --> 00:05:17  
Volevo assicurarmi  
che tu e Gabe aveste chiarito.

85

00:05:18 --> 00:05:21  
Non si preoccupi,  
le prometto che non si ripeterà.

86

00:05:22 --> 00:05:24  
Ok. Bravo.

87

00:05:24 --> 00:05:25  
Grazie.

88

00:05:35 --> 00:05:39  
BUON COMPLEANNO, JACKIE

89

00:05:40 --> 00:05:41  
Oddio! È il tuo compleanno?

90

00:05:42 --> 00:05:44  
Non ci credo che l'hai fatto tu.

91

00:05:44 --> 00:05:47  
- A qualcuno devi piacere proprio tanto!  
- Che dolce che sei!

92

00:05:53 --> 00:05:58  
Ti avevo promesso  
una cosa stupenda e ora posso dartela.

93

00:05:58 --> 00:05:59  
RAGIONEVOLMENTE JANE

94

00:06:00 --> 00:06:01  
È stupendo!

95

00:06:03 --> 00:06:04  
Grazie.

96

00:06:05 --> 00:06:08  
Ma devo essere sincera,  
questo ce l'ho già.

97

00:06:11 --> 00:06:13  
- Non è questo il regalo.  
- No! Mi piace.

98

00:06:15 --> 00:06:16  
Ti ricordi a cosa serve?

99

00:06:18 --> 00:06:19  
Sì.

100

00:06:20 --> 00:06:24  
Sei cerchi intrecciati.  
Hai detto che poteva portarti ovunque.

101

00:06:30 --> 00:06:32  
- Andiamo da qualche parte?  
- Ok.

102

00:06:32 --> 00:06:36  
Guarda bene la porta  
sul retro della copertina.

103

00:06:36 --> 00:06:37  
Ok.

104

00:06:39 --> 00:06:41  
Ora chiudi gli occhi.

105

00:06:43 --> 00:06:46  
E visualizza quella porta.

106

00:06:54 --> 00:06:55  
Attenta al gradino.

107

00:07:04 --> 00:07:05  
Ora apri gli occhi.

108

00:07:10 --> 00:07:11  
È...

109

00:07:11 --> 00:07:13  
Buongiorno, signorina.

110

00:07:15 --> 00:07:17  
Tyler?

111

00:07:17 --> 00:07:21  
Più avanti, ci fermeremo davanti  
alla casa dove abitava Jane Austen.

112

00:07:22 --> 00:07:23  
Aspetta, ha detto Jane Austen?

113

00:07:26 --> 00:07:27  
La riconosci?

114

00:07:29 --> 00:07:31  
- Siamo a...  
- A Bath.

115

00:07:33 --> 00:07:35  
Buon compleanno, Jackie.

116

00:07:36 --> 00:07:37  
Oh, mio Dio!

117

00:07:42 --> 00:07:46  
Quindi stasera c'è la festa al dormitorio?  
Cos'hai in programma?

118

00:07:47 --> 00:07:49  
- Intendi quali giochi? Nessun gioco.  
- Sì.

119

00:07:49 --> 00:07:52

Ti brucia ancora  
perché ti ho battuto a bowling?

120  
00:07:52 --> 00:07:53  
Niente affatto.

121  
00:07:53 --> 00:07:56  
Penso che mi abbia reso  
molto più forte e resiliente.

122  
00:07:57 --> 00:07:59  
Beh, ci sarà da mangiare, vero?

123  
00:08:00 --> 00:08:01  
Sì, immagino di sì.

124  
00:08:02 --> 00:08:04  
Magari quella zuppa  
per cui tutti vanno matti.

125  
00:08:04 --> 00:08:08  
No! Quella non è roba  
da mangiare alle feste al dormitorio.

126  
00:08:08 --> 00:08:11  
Altrimenti puzzerà di pesce  
per una settimana.

127  
00:08:12 --> 00:08:16  
Giusto. Ecco perché era mia moglie  
ad occuparsi della vita sociale tra i due.

128  
00:08:17 --> 00:08:20  
Pizza. Fidati,  
con la pizza vai sul sicuro.

129  
00:08:21 --> 00:08:22

Ok. Grazie.

130  
00:08:24 --> 00:08:25  
Ciao.

131  
00:08:31 --> 00:08:31  
Kins.

132  
00:08:32 --> 00:08:34  
Ti devo parlare.

133  
00:08:39 --> 00:08:41  
Ok. Ascolta.

134  
00:08:41 --> 00:08:45  
Voglio che tu sappia che quello  
che è successo non è stata colpa mia.

135  
00:08:45 --> 00:08:49  
L'unica spiegazione logica è la magia.  
È chiaro che ho perso il controllo.

136  
00:08:49 --> 00:08:51  
Scot, ho chiesto a Duncan.

137  
00:08:51 --> 00:08:54  
- E?  
- Il carillon era a Key House.

138  
00:08:54 --> 00:08:55  
Non l'ha usato nessuno.

139  
00:08:55 --> 00:08:59  
Forse era un'altra chiave.  
Non sappiamo quante ce ne sono.

140

00:08:59 --> 00:09:02  
- Sei molto stressato, ultimamente.  
- No!

141  
00:09:02 --> 00:09:04  
No, cioè...

142  
00:09:04 --> 00:09:09  
Ok, sì, sono stressato, ma non c'entra  
con quello che è successo ieri.

143  
00:09:11 --> 00:09:13  
- Credo ci sia lo zampino di Gabe.  
- Cosa?

144  
00:09:14 --> 00:09:15  
Pensaci.

145  
00:09:15 --> 00:09:16  
Era molto aggressivo.

146  
00:09:16 --> 00:09:19  
Quasi come se volesse che lo aggredissi.

147  
00:09:19 --> 00:09:21  
È l'unico a guadagnarci  
da questa situazione.

148  
00:09:21 --> 00:09:24  
- Pensi che sia geloso di te?  
- Può essere.

149  
00:09:25 --> 00:09:29  
Forse non gli fa piacere che io e te  
siamo rimasti amici dopo tutto.

150  
00:09:29 --> 00:09:31



- Gabe ti ha difeso!  
- Va bene.

151  
00:09:31 --> 00:09:34  
Anche quando l'hai spinto,  
ci ha detto di lasciar correre.

152  
00:09:34 --> 00:09:36  
Quanta benevolenza!

153  
00:09:36 --> 00:09:39  
- Che problemi hai?  
- Dai, Kinsey! Mi conosci!

154  
00:09:40 --> 00:09:41  
Kinsey...

155  
00:09:42 --> 00:09:43  
tu mi conosci.

156  
00:09:46 --> 00:09:49  
Puoi dire di conoscere Gabe  
allo stesso modo?

157  
00:09:52 --> 00:09:55  
Ho conosciuto lui quando ho conosciuto te.

158  
00:10:03 --> 00:10:06  
Beh, lo sapevi che si vede con Eden?

159  
00:10:08 --> 00:10:10  
L'ho visto stamattina al dormitorio.

160  
00:10:10 --> 00:10:14  
Non stavano solo parlando,  
litigavano, erano in confidenza.

161

00:10:15 --> 00:10:17  
Da quel che ho visto,  
i toni erano piuttosto accesi.

162

00:10:18 --> 00:10:20  
Qualsiasi cosa tu abbia visto,  
avrà frainteso.

163

00:10:20 --> 00:10:22  
Cioè, non mi credi?

164

00:10:23 --> 00:10:26  
Non... Da quando hai scombuscolato  
le cose nella tua testa,

165

00:10:26 --> 00:10:28  
hai perso la lucidità.

166

00:10:30 --> 00:10:31  
Scusa, ma è così.

167

00:10:32 --> 00:10:35  
Forse è meglio per tutti  
se entri in quella scuola.

168

00:10:56 --> 00:10:57  
Zio Dunc?

169

00:11:00 --> 00:11:01  
Zio Dunc?

170

00:11:03 --> 00:11:04  
Sto riposando.

171

00:11:05 --> 00:11:07  
Quanto devi riposare ancora?

172  
00:11:10 --> 00:11:12  
Solo un altro po'. Ok?

173  
00:11:22 --> 00:11:23  
ALBUM

174  
00:12:06 --> 00:12:07  
Rendell, ho paura.

175  
00:12:10 --> 00:12:11  
Va tutto bene.

176  
00:12:11 --> 00:12:12  
Ci sono qui io.

177  
00:12:26 --> 00:12:27  
Ciao.

178  
00:12:27 --> 00:12:28  
Ciao, sei a casa.

179  
00:12:29 --> 00:12:32  
Sì, oggi non sono andato a scuola.

180  
00:12:32 --> 00:12:34  
Bene, perché mi servirebbe un favore.

181  
00:12:35 --> 00:12:38  
La Savini Squad sta cercando  
una location spettrale nel bosco

182  
00:12:38 --> 00:12:40  
per una scena del sequel,

183

00:12:40 --> 00:12:45  
e pensavo che da fantasma  
avrei perlustrato il bosco più in fretta.

184  
00:12:46 --> 00:12:49  
Potresti volare  
solo nei giardini di Key House.

185  
00:12:50 --> 00:12:51  
Sì, va bene.

186  
00:12:54 --> 00:12:55  
Ok, entra.

187  
00:13:01 --> 00:13:03  
Devi sbrigarti. Zio Duncan è di sopra

188  
00:13:03 --> 00:13:06  
e non voglio  
che ti trovi a terra e dia di matto.

189  
00:13:06 --> 00:13:07  
D'accordo.

190  
00:13:33 --> 00:13:34  
Già di ritorno?

191  
00:13:35 --> 00:13:36  
Mi hai mentito.

192  
00:13:36 --> 00:13:38  
Ho seguito il tuo esempio.

193  
00:13:39 --> 00:13:41  
Puoi ingannare loro, per ora,

194

00:13:41 --> 00:13:45  
ma da queste parti,  
non puoi nascondere chi sei.

195  
00:13:45 --> 00:13:47  
Non sei amico dei Locke.

196  
00:13:48 --> 00:13:52  
Lo vedo quel parassita  
attaccato alla tua spina dorsale.

197  
00:13:57 --> 00:13:58  
Mi hai sgamato.

198  
00:14:24 --> 00:14:27  
Mi hai fatto sprecare  
l'ultimo pezzo di Ferro Sussurrante.

199  
00:14:29 --> 00:14:32  
Hai idea di cosa ho dovuto fare  
per aprire quella porta?

200  
00:14:32 --> 00:14:33  
Sì.

201  
00:14:34 --> 00:14:37  
Speravo che ai figli di Rendell  
venissero risparmiati

202  
00:14:37 --> 00:14:40  
i mali dietro quella porta.

203  
00:14:41 --> 00:14:43  
Che sarei riuscito a proteggerli.

204  
00:14:44 --> 00:14:45  
Ma purtroppo,

205

00:14:46 --> 00:14:49  
nascondergli la verità non è bastato.

206

00:14:49 --> 00:14:52  
Dimmi quello che mi serve sapere!

207

00:14:52 --> 00:14:54  
Non hai speranza di creare una chiave.

208

00:14:55 --> 00:14:56  
Non l'hai mai avuta.

209

00:14:57 --> 00:14:58  
Non sei uno di noi.

210

00:16:03 --> 00:16:04  
Duncan!

211

00:16:08 --> 00:16:09  
Non devi preoccuparti.

212

00:16:11 --> 00:16:13  
Ricorderai le cose importanti. Promesso.

213

00:16:23 --> 00:16:25  
No.

214

00:16:26 --> 00:16:28  
Cazzo. Questo no.

215

00:16:29 --> 00:16:31  
Cosa state facendo?

216

00:16:39 --> 00:16:41

Zio Dunc?

217

00:16:43 --> 00:16:44  
Che ci fai qui?

218

00:16:57 --> 00:16:59  
- Tutto bene?  
- Sì, sto bene.

219

00:17:00 --> 00:17:02  
Sto solo...

220

00:17:04 --> 00:17:05  
sistemando delle cose.

221

00:17:09 --> 00:17:10  
Torniamo a casa.

222

00:17:13 --> 00:17:14  
Andiamo.

223

00:17:19 --> 00:17:20  
Finora ti sei divertito,

224

00:17:21 --> 00:17:23  
ma non durerà ancora a lungo.

225

00:17:26 --> 00:17:27  
Cosa stai guardando?

226

00:17:31 --> 00:17:32  
Ora, Sam!

227

00:17:33 --> 00:17:34  
Ora!

228

00:18:10 --&gt; 00:18:13

Ti piacerebbe, ma non puoi uccidermi, Sam.

229

00:18:14 --&gt; 00:18:17

Non ti permetterò più  
di fare del male a qualcuno.

230

00:18:45 --&gt; 00:18:46

Ci hai provato, stronzo.

231

00:18:47 --&gt; 00:18:48

No!

232

00:19:07 --&gt; 00:19:08

Grazie ancora. Ciao, Duncan.

233

00:19:12 --&gt; 00:19:16

Quindi, cosa ci facevi nel capanno?

234

00:19:17 --&gt; 00:19:22

Ho avuto un flashback. Ero con Rendell  
e i suoi amici ed ero agitato.

235

00:19:22 --&gt; 00:19:24

Ero agitatissimo, ma non ricordo perché.

236

00:19:26 --&gt; 00:19:30

Devo andare a stendermi, ok?  
Mi scoppia la testa.

237

00:19:34 --&gt; 00:19:35

Ok.

238

00:19:55 --&gt; 00:19:57

Vuoi una mano a cercare qualcosa?



239  
00:19:58 --> 00:19:59  
Magari!

240  
00:20:00 --> 00:20:02  
Cercavo qualcosa da leggere.

241  
00:20:13 --> 00:20:15  
Mi fa ancora strano vederlo così.

242  
00:20:18 --> 00:20:19  
Più vecchio?

243  
00:20:19 --> 00:20:21  
No.

244  
00:20:21 --> 00:20:22  
Cioè, sì.

245  
00:20:24 --> 00:20:26  
Ma anche con la barba.

246  
00:20:28 --> 00:20:30  
Ha iniziato a radersi  
solo all'ultimo anno.

247  
00:20:31 --> 00:20:32  
Gli dona, però.

248  
00:20:33 --> 00:20:34  
Sì, è vero.

249  
00:20:39 --> 00:20:40  
Mi dispiace.

250  
00:20:42 --> 00:20:44

- Non devi parlarne se non vuoi.  
- No.

251  
00:20:46 --> 00:20:50  
Vorrei riuscire a parlare di lui  
senza mettermi a piangere.

252  
00:20:53 --> 00:20:55  
Mi aveva parlato di te.

253  
00:20:57 --> 00:21:00  
Credo fosse l'ultima volta che l'ho visto.

254  
00:21:01 --> 00:21:03  
Era tornato per la Festa del lavoro.

255  
00:21:04 --> 00:21:06  
L'estate dopo il primo anno di college.

256  
00:21:08 --> 00:21:09  
Rendell era tornato qui?

257  
00:21:10 --> 00:21:11  
Non lo sapevo.

258  
00:21:12 --> 00:21:14  
Che sollievo vederlo così felice.

259  
00:21:15 --> 00:21:17  
Vedeva il suo futuro insieme a te.

260  
00:21:21 --> 00:21:22  
Scusami.

261  
00:21:35 --> 00:21:37  
Ehi, come sta Duncan?

262

00:21:40 --> 00:21:42  
Ha decisamente qualcosa che non va.

263

00:21:42 --> 00:21:45  
Si è ricordato  
di una cosa successa nel capanno

264

00:21:45 --> 00:21:48  
e gli è venuto il mal di testa.  
Ora è di sopra a riposare.

265

00:21:49 --> 00:21:51  
È stato un errore.

266

00:21:54 --> 00:21:57  
Non possiamo lasciare  
che continui così. Sta peggiorando.

267

00:21:57 --> 00:22:00  
Quando torna Tyler,  
gli ritogliamo i ricordi.

268

00:22:02 --> 00:22:04  
Avrei dovuto aspettarmelo.

269

00:22:05 --> 00:22:08  
Ho fatto troppi errori  
da quando ho rimosso la mia paura.

270

00:22:14 --> 00:22:15  
Beh, se la pensi così,

271

00:22:17 --> 00:22:19  
perché non la rimetti a posto?

272

00:22:20 --> 00:22:22  
Perché non so dove sia.

273  
00:22:23 --> 00:22:25  
Puoi controllare  
le cose nella tua testa, vero?

274  
00:22:26 --> 00:22:28  
In parte.

275  
00:22:30 --> 00:22:34  
Quindi, magari riesci a controllare  
anche le cose che non ci sono più.

276  
00:22:36 --> 00:22:37  
Prova a concentrarti.

277  
00:23:28 --> 00:23:29  
Che ne pensi?

278  
00:23:30 --> 00:23:32  
Prendine una di ogni colore.

279  
00:23:33 --> 00:23:35  
Voglio prendere qualcosa per te.

280  
00:23:35 --> 00:23:36  
Sono a posto, grazie.

281  
00:23:36 --> 00:23:40  
Ma tu non andrai via da qui  
senza questa. Mi dispiace.

282  
00:23:40 --> 00:23:43  
Ok, ma voglio trovare  
il souvenir perfetto per te.

283

00:23:56 --> 00:23:59  
Tre al prezzo di uno!

284

00:24:06 --> 00:24:08  
INGHILTERRA

285

00:24:10 --> 00:24:12  
Posso aiutarla?

286

00:24:13 --> 00:24:14  
No.

287

00:24:16 --> 00:24:18  
- Cosa?  
- Ha bisogno di qualcosa?

288

00:24:19 --> 00:24:22  
Non lo so, in realtà.

289

00:24:26 --> 00:24:27  
Mi scusi.

290

00:24:27 --> 00:24:30  
Cosa hai da guardare? Se lo rifai...

291

00:24:32 --> 00:24:33  
Allontanati! Vai via!

292

00:24:34 --> 00:24:35  
Jackie!

293

00:24:36 --> 00:24:37  
Jackie!

294

00:24:39 --> 00:24:40

Tyler.

295

00:24:46 --> 00:24:47  
Che succede? Dove siamo?

296

00:24:48 --> 00:24:51  
Va tutto bene. Siamo in Inghilterra, ok?

297

00:24:51 --> 00:24:54  
- Non capisco. Come siamo arrivati qui?  
- Stai tranquilla.

298

00:24:54 --> 00:24:57  
- Abbiamo fatto un video che spiega tutto.  
- Voglio andare a casa.

299

00:24:58 --> 00:25:00  
Va bene.

300

00:25:25 --> 00:25:27  
Dammelo. Lo so che ce l'hai.

301

00:25:29 --> 00:25:30  
Chi c'è?

302

00:25:33 --> 00:25:34  
Bode, sei tu?

303

00:25:35 --> 00:25:38  
No! Che cos'hai fatto?

304

00:26:12 --> 00:26:13  
Duncan?

305

00:26:17 --> 00:26:18  
Tutto bene?

306

00:26:18 --&gt; 00:26:21

Mio fratello ha ucciso Lucas proprio lì.

307

00:26:24 --&gt; 00:26:26

Perché l'ha fatto?

308

00:26:28 --&gt; 00:26:29

Come ha potuto?

309

00:26:31 --&gt; 00:26:33

Duncan, non credo che tu capisca.

310

00:26:37 --&gt; 00:26:38

Tu c'eri.

311

00:26:39 --&gt; 00:26:41

Va tutto bene?

312

00:26:42 --&gt; 00:26:44

Si ricorda di quella notte.

313

00:26:46 --&gt; 00:26:48

Rendell voleva solo proteggerci.

314

00:26:48 --&gt; 00:26:52

So che sei confuso,  
ma Rendell voleva solo protegger...

315

00:26:52 --&gt; 00:26:55

Non toccarmi! Ti prego.

316

00:26:58 --&gt; 00:26:59

Duncan!

317

00:27:07 --> 00:27:10  
Duncan, mi dispiace tanto.  
Sistemeremo tutto.

318  
00:27:10 --> 00:27:13  
Ti prego. Lasciami riposare, per favore.

319  
00:27:18 --> 00:27:19  
Non posso aspettare Tyler.

320  
00:27:21 --> 00:27:25  
- Dobbiamo togliergli i ricordi.  
- Se trovassimo la Chiave Memoria...

321  
00:27:37 --> 00:27:38  
Che cos'era?

322  
00:27:48 --> 00:27:50  
Forse non è una buona idea.

323  
00:28:57 --> 00:28:58  
Ti senti diversa?

324  
00:29:03 --> 00:29:04  
Me ne ero dimenticata.

325  
00:29:08 --> 00:29:09  
Ho paura di tante cose.

326  
00:29:13 --> 00:29:14  
È una cosa buona?

327  
00:29:15 --> 00:29:17  
Meglio sapere a cosa vado incontro.

328  
00:29:22 --> 00:29:23



Me la presteresti?

329

00:29:26 --> 00:29:31

Dammi solo un'altra possibilità  
prima di sottrargli di nuovo i ricordi.

330

00:29:48 --> 00:29:51

- Scusate.

- Nessun problema. Me ne stavo andando.

331

00:29:57 --> 00:29:58

Di che parlavate?

332

00:30:00 --> 00:30:03

Le ho solo prestato una cosa.  
Sono in ritardo.

333

00:30:04 --> 00:30:06

Speravo potessimo parlare.

334

00:30:07 --> 00:30:09

Devo prepararmi  
per la festa del prof. Bennett.

335

00:30:09 --> 00:30:11

Non è solo per il dormitorio?

336

00:30:11 --> 00:30:14

Per lo più sì,  
ma Gabe vuole che vada con lui.

337

00:30:16 --> 00:30:19

Sai, volevo proprio parlarti di lui.

338

00:30:20 --> 00:30:21

Di Gabe?

339  
00:30:22 --> 00:30:23  
No.

340  
00:30:24 --> 00:30:24  
Di Josh.

341  
00:30:24 --> 00:30:26  
Possiamo parlarne quando torno?

342  
00:30:27 --> 00:30:29  
- Certo.  
- Grazie.

343  
00:30:32 --> 00:30:33  
Divertiti.

344  
00:30:40 --> 00:30:42  
Quindi è già successo.

345  
00:30:45 --> 00:30:48  
Sempre più spesso man mano  
che si avvicina il tuo compleanno.

346  
00:30:50 --> 00:30:53  
So quanto ti senta confusa. Io...

347  
00:30:53 --> 00:30:54  
Non lo sai, invece.

348  
00:30:55 --> 00:30:56  
Non puoi saperlo.

349  
00:31:00 --> 00:31:01  
Hai ragione. Non lo so.

350

00:31:02 --> 00:31:03  
Non ancora.

351  
00:31:11 --> 00:31:13  
Non voglio più farlo.

352  
00:31:14 --> 00:31:16  
- Fare cosa?  
- Questo!

353  
00:31:16 --> 00:31:18  
La magia!

354  
00:31:18 --> 00:31:21  
Cercare di tenermela stretta.  
Smettiamola di opporci all'inevitabile.

355  
00:31:21 --> 00:31:22  
No, ma non è inevitabile.

356  
00:31:22 --> 00:31:25  
Mio padre e i suoi amici  
hanno trovato un modo.

357  
00:31:27 --> 00:31:28  
Possiamo trovarlo anche noi.

358  
00:31:28 --> 00:31:30  
Non mi stai ascoltando, Tyler.

359  
00:31:33 --> 00:31:35  
Non voglio più sentirmi così.

360  
00:31:39 --> 00:31:40  
È troppo difficile.

361

00:31:43 --> 00:31:44  
Jackie...

362  
00:31:45 --> 00:31:46  
ti prego.

363  
00:31:48 --> 00:31:49  
Mi serve solo altro tempo.

364  
00:31:50 --> 00:31:51  
Dammi...

365  
00:31:52 --> 00:31:54  
Dammi un po' di tempo  
per capire come fare.

366  
00:32:16 --> 00:32:17  
Ciao, Kins.

367  
00:32:19 --> 00:32:20  
Ciao.

368  
00:32:20 --> 00:32:23  
Tu non vivi nel dormitorio.  
Sei qui per mangiare gratis come me?

369  
00:32:24 --> 00:32:26  
No, è venuta con Gabe.

370  
00:32:27 --> 00:32:28  
Capisco.

371  
00:32:30 --> 00:32:32  
Ci sono pizze vegetariane?

372  
00:32:32 --> 00:32:34

Sul tavolo laggiù.

373

00:32:37 --> 00:32:40

- Mi sono persa qualcosa?  
- No. Vado a prendere l'acqua.

374

00:32:41 --> 00:32:43

Mi sono persa senz'altro qualcosa.

375

00:32:52 --> 00:32:55

Pensavo che non mangiassi carboidrati.

376

00:32:56 --> 00:33:01

A volte, dovremmo  
proprio sbattercene il cazzo, sai?

377

00:33:02 --> 00:33:05

Quasi quasi inizi a piacermi.  
E questo mi mette in crisi.

378

00:33:35 --> 00:33:36

Mi sei mancato a lezione.

379

00:33:39 --> 00:33:41

Dov'eri stamattina?

380

00:33:43 --> 00:33:47

Non avevo studiato,  
quindi sono rimasto in camera per un po'.

381

00:33:54 --> 00:33:55

Tutto ok?

382

00:33:56 --> 00:33:57

Sì. Tutto bene.

383

00:34:11 --> 00:34:15  
Questo moschetto Springfield  
risale al 1855.

384  
00:34:15 --> 00:34:18  
È stata la prima arma americana

385  
00:34:18 --> 00:34:21  
con una pallottola cilindro-conica  
tipo Minié calibro .58.

386  
00:34:21 --> 00:34:22  
"Mini!"

387  
00:34:23 --> 00:34:26  
È perfetta per te, dato che sei tascabile!

388  
00:34:26 --> 00:34:28  
Ehi! Un po' di rispetto.

389  
00:34:28 --> 00:34:32  
Per me la storia è una cosa seria, quindi...

390  
00:34:33 --> 00:34:36  
Questa è una vecchia pallottola  
di qualche moschetto?

391  
00:34:37 --> 00:34:39  
L'ho trovata in dei vecchi documenti...

392  
00:34:39 --> 00:34:41  
Per favore, non toccarla.

393  
00:34:41 --> 00:34:42  
Mi scusi.

394

00:34:42 --> 00:34:44  
Non doveva stare qui fuori.

395

00:34:46 --> 00:34:50  
Questo diario era di un mio antenato,  
il Capitano Frederick Gideon.

396

00:34:50 --> 00:34:53  
Era un soldato britannico  
durante la Rivoluzione americana.

397

00:34:53 --> 00:34:56  
- Quelli non erano i cattivi?  
- Che domanda è?

398

00:34:56 --> 00:34:58  
- Zitto!  
- Che ne so?

399

00:34:58 --> 00:35:00  
Voglio saperne di più su di lui

400

00:35:00 --> 00:35:04  
e sul perché questa munizione  
fosse insieme al suo diario.

401

00:35:18 --> 00:35:20  
Credo stia ancora dormendo.

402

00:35:28 --> 00:35:29  
Come sta?

403

00:35:32 --> 00:35:33  
Ha avuto una giornataccia.

404

00:35:39 --> 00:35:41  
E anche tu, mi sembra.

405

00:35:45 --> 00:35:49  
Forse ho capito come scoprire  
dove Rendell ha messo la Chiave Memoria.

406

00:36:09 --> 00:36:12  
L'ultima volta che l'ho vista  
è stata anche l'ultima che ho visto lui.

407

00:36:12 --> 00:36:14  
Ma ho seppellito quel ricordo.

408

00:36:26 --> 00:36:28  
Ma se riesco a trovarlo...

409

00:36:30 --> 00:36:32  
forse posso aiutare Duncan.

410

00:36:37 --> 00:36:39  
Non ti lascerò intrappolata  
di nuovo lì dentro.

411

00:36:40 --> 00:36:41  
Te lo prometto.

412

00:37:02 --> 00:37:03  
Ehi, avete visto Gabe?

413

00:37:04 --> 00:37:05  
Non lo vediamo da un po'.

414

00:37:09 --> 00:37:12  
Io mi sa che vado.

415

00:37:12 --> 00:37:14  
Ok, ti raggiungo.



416

00:37:20 --> 00:37:23  
Tipico degli inglesi,  
tengono sempre tutto dentro.

417

00:37:24 --> 00:37:27  
Sì, non la sta gestendo molto bene.

418

00:37:28 --> 00:37:30  
Non so perché se la prenda con te.

419

00:37:30 --> 00:37:32  
Ho difeso Gabe.

420

00:37:33 --> 00:37:34  
Già.

421

00:37:35 --> 00:37:39  
Il lato positivo è  
che ora avranno tempo per chiarirsi.

422

00:37:40 --> 00:37:41  
Il lato positivo di cosa?

423

00:37:43 --> 00:37:46  
Scot resta. Non l'hanno preso a Rochester.

424

00:37:50 --> 00:37:51  
Non te l'ha detto?

425

00:37:54 --> 00:37:58  
Ora avrete tempo di chiarirvi anche voi.

426

00:38:01 --> 00:38:03  
Vado a cercare Gabe.

427

00:38:17 --&gt; 00:38:20

Qualcuno dovrebbe trovarsi un nuovo hobby.

428

00:38:24 --&gt; 00:38:26

Ti ricorda qualcosa?

429

00:38:29 --&gt; 00:38:30

Perché ha il Ferro Sussurrante?

430

00:38:31 --&gt; 00:38:34

Non ne ho idea.

Ma così almeno ti sei salvata.

431

00:38:36 --&gt; 00:38:37

Cosa?

432

00:38:38 --&gt; 00:38:43

Beh, prima pensavo di riutilizzare  
il Ferro Sussurrante che è dentro di te.

433

00:38:44 --&gt; 00:38:47

Ma credo che non ce ne sia più bisogno.

434

00:38:49 --&gt; 00:38:50

Sto scherzando.

435

00:38:52 --&gt; 00:38:53

Ehi.

436

00:38:54 --&gt; 00:38:56

Che ci fate qui?

437

00:38:57 --&gt; 00:38:58

Gabe, da vero gentiluomo,

438

00:39:00 --> 00:39:02  
mi stava accompagnando al bagno

439

00:39:02 --> 00:39:05  
e non so come ci siamo persi...

440

00:39:06 --> 00:39:08  
- quindi vado a cercare il bagno.  
- Sì.

441

00:39:17 --> 00:39:18  
Ce ne andiamo?

442

00:39:20 --> 00:39:20  
Sì.

443

00:39:29 --> 00:39:30  
Ho preso la scossa.

444

00:39:54 --> 00:39:57  
L'ADDIO DI RENDELL

445

00:40:07 --> 00:40:08  
Posso?

446

00:40:14 --> 00:40:17  
Abbiamo usato la Chiave Memoria  
per non dimenticare.

447

00:40:17 --> 00:40:20  
Così da essere costretti  
a vivere col senso di colpa.

448

00:40:20 --> 00:40:23  
Ma gli adulti  
non dovrebbero ricordare la magia.

449

00:40:23 --> 00:40:26  
Perciò Rendell ha deciso  
di nascondere la chiave.

450

00:40:27 --> 00:40:28  
Ecco! È entrato lì.

451

00:40:29 --> 00:40:31  
È la scuola.

452

00:40:32 --> 00:40:35  
Dev'essere nascosta lì da qualche parte.

453

00:40:36 --> 00:40:37  
È un inizio.

454

00:40:45 --> 00:40:48  
Cos'è questo silenzio?  
Non ti sono mancata?

455

00:40:55 --> 00:40:58  
Gabe, mi sa che abbiamo un problema.

456

00:41:04 --> 00:41:07  
Non pensavo che fosse capace.

457

00:41:08 --> 00:41:11  
Kinsey era parecchio strana alla festa.

458

00:41:12 --> 00:41:15  
Sembra che la bestiaccia  
sia tornata a casa.

459

00:41:17 --> 00:41:19  
Ora che facciamo?

460

00:41:23 --> 00:41:26  
Hai detto che serve un Locke  
per creare una chiave, no?

461

00:41:29 --> 00:41:30  
Cosa stiamo aspettando?

462

00:41:32 --> 00:41:34  
Vai a riprendertela!

463

00:41:45 --> 00:41:46  
Ciao.

464

00:41:49 --> 00:41:50  
Com'è andata la festa?

465

00:41:51 --> 00:41:52  
Bene.

466

00:41:53 --> 00:41:54  
Kinsey.

467

00:41:56 --> 00:41:58  
Kinsey.

468

00:41:59 --> 00:42:00  
Vieni a sederti.

469

00:42:10 --> 00:42:11  
Lo so che...

470

00:42:14 --> 00:42:16  
vedermi così con Josh a scuola

471

00:42:17 --> 00:42:18

dev'essere stato strano.

472

00:42:19 --> 00:42:21  
È ancora molto presto.

473

00:42:21 --> 00:42:24  
- Non so nemmeno se sono...  
- Mamma, siete carini insieme.

474

00:42:27 --> 00:42:29  
Se sei felice, io sono felice per te.

475

00:42:34 --> 00:42:35  
Grazie.

476

00:42:39 --> 00:42:40  
Pensavo che...

477

00:42:41 --> 00:42:44  
fossi giù di corda per quello.

478

00:42:48 --> 00:42:50  
È successo qualcosa con Gabe?

479

00:42:55 --> 00:43:00  
Come si capisce se una cosa è preoccupante  
o se stai solo ingigantendo la cosa?

480

00:43:01 --> 00:43:05  
Soprattutto se metti in dubbio  
tutte le decisioni che prendi?

481

00:43:05 --> 00:43:07  
O quasi?

482

00:43:10 --> 00:43:12

Non è facile rispondere.

483

00:43:14 --> 00:43:16

Io penso che bisogna fidarsi dell'istinto.

484

00:43:19 --> 00:43:20

Tu pensi troppo.

485

00:43:21 --> 00:43:23

Tuo padre era come te.

486

00:43:25 --> 00:43:26

Quindi è colpa sua.

487

00:43:27 --> 00:43:28

Totalmente.

488

00:43:47 --> 00:43:49

Cosa stai facendo qui?

489

00:43:51 --> 00:43:52

Stai disegnando?

490

00:43:54 --> 00:43:55

Posso vedere?

491

00:43:58 --> 00:43:59

Ti prego...

492

00:44:00 --> 00:44:01

smettila.

493

00:44:05 --> 00:44:06

Cosa c'è?

494

00:44:10 --> 00:44:11  
Vattene.

495  
00:44:16 --> 00:44:17  
Vattene.

496  
00:44:19 --> 00:44:20  
Non sei reale.

497  
00:44:21 --> 00:44:22  
Vattene!

498  
00:45:02 --> 00:45:04  
ISPIRATO AL FUMETTO  
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ



# LOCKE & KEY



**8FLiX** | Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.